

17. Шантурова, Г. А. К вопросу о роли этнопсихологических факторов в обучении РКИ китайских студентов-русистов / Г. А. Шантурова // Методика преподавания РКИ: традиции и современность. Сборник материалов научно-практической конференции (к сорокалетию кафедры преподавания РКИ). – М., 2015. – 268 с.

18. Problems of teaching professional communication to chinese hydrotechnical engineering students / A. A. Solovieva, I. I. Galankina, M. V. Lukyanchenko [et al.] // Man. Society. Communication, Veliky Novgorod, 23–24 апреля 2020 года. – ISO LONDON LIMITED: ISO LONDON LIMITED – European Publisher, 2021. – P. 317–327. – DOI 10.15405/epsbs.2021.05.02.38.

ON THE NATIONALLY ORIENTED TEXTBOOK FOR TEACHING PROFESSIONAL COMMUNICATION IN RUSSIAN TO CHINESE STUDENTS

Artiuchova N. S., Galankina I. I., Tsibizova O. V.
Moscow, Russian Federation,
RSAU-MTAA

Summary. This paper discusses an approach to developing a nationally oriented textbook for teaching professional communication in Russian (B1+ level) to Chinese students undergraduate in hydrotechnical engineering and environmental science at the Russian State Agrarian University – Moscow Timiriazev Agricultural Academy.

Keywords: Russian as a foreign language (RFL), professional communication training, language for special purposes, ethnoculturally oriented textbook, national and psychological characteristics of Chinese students.

УДК 37.016:811.161.1'243

ЯЗЫКОВАЯ СРЕДА КАК ДИДАКТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ В МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Борисова Т. Г., Морозова А. В.
Ставрополь, Российская Федерация,
ГБОУ ВО «СГПИ»

Аннотация. В статье рассматривается актуальная проблема социокультурной языковой адаптации иностранных обучающихся. Одним из центров этого исследования является языковая среда, рассматриваемая как дидактическая категория в методике преподавания русского языка как иностранного. Авторы отмечают, что языковая среда не только способствует успеху обучения, но и играет ключевую роль в формировании всякой образовательной стратегии, направленной на развитие языковых навыков и культурной адаптации обучающихся.

Ключевые слова: языковая среда; социокультурная языковая адаптация; лингвокультурология; русский язык как иностранный.

Социокультурная языковая адаптация иностранных граждан является одной из ключевых задач современного образования. В условиях растущей академической мобильности вопрос дидактической адаптации к условиям обучения в новой социокультурной среде вызывает пристальное внимание лингвистов, социальных психологов, методистов и учителей-практиков как в России, так и за рубежом.

Действительно, современные образовательные условия, уникальные особенности и требования могут стать серьезным препятствием для иностранных обучающихся. Исследования в этой области, проводимые такими учеными, как Е. А. Аршавская, А. А. Леонтьев, Т. П. Чернявская, М. А. Иванова, Н. А. Титова и др., подчеркивают важность комплексного подхода к решению этой проблемы.

В фокусе внимания исследователей оказываются объективные различия между системами образования разных стран: от целевого содержания образовательного процесса до организационного.

Методика преподавания русского языка как иностранного постоянно развивается, стремясь найти наиболее эффективные подходы и методы. Одним из ключевых факторов, влияющих на успех обучения, является языковая среда. В данной статье мы рассмотрим языковую среду как дидактическую категорию в методике преподавания русского языка как иностранного.

Материалы и методы. В работе применялись теоретические методы исследования: анализ педагогической, лингвистической и методической литературы (наблюдение, описание, систематизация).

Результаты и их обсуждение. Согласно определению А.Н. Щукина, в методике под языковой средой понимается «совокупность условий, в которых протекает речевая деятельность обучающихся в стране изучаемого языка, языковая среда» [7]. В этом определении подчеркивается важность решения ключевых проблем: преемственность в обучении и эффективное использование языковой среды. Решение данных проблем важно для координации этапов обучения и отдельных аспектов русского языка как иностранного, а также и для усиления этнокультуроведческой направленности учебного процесса.

Преемственность в данном случае состоит в том, что занятия с иностранными учащимися должны быть логичным продолжением обучения языку, начатого у себя в стране, а также в использовании национальных методических традиций.

Обучающее воздействие естественной языковой среды является актуальной проблемой современной методики обучения русскому языку как иностранному. В этом плане важно опираться на следующие функции языковой среды:

- 1) информативная (способность служить средством языковой, лингвострановедческой и страноведческой информации);
- 2) мотивационная (роль стимулятора когнитивной речевой учебной деятельности);
- 3) коммуникативная (стимул для активизации речевой деятельности обучаемых, включение их в коммуникативное взаимодействие с носителями изучаемого языка);
- 4) акселеративная (создание предпосылок для ускорения и облегчения усвоения языка, интенсификация процессов запоминания) [1].

Естественная речевая деятельность является источником мотивации к изучению русского языка как иностранного. Опыт показывает, что на начальном этапе пребывания в языковом окружении у иностранных обучающихся возникает большая потребность в овладении ролевым репертуаром русской языковой личности, в освоении норм речевого поведения в бытовой сфере, позднее актуализируются интересы лингвокультуроведческого плана. Таким образом, педагогу следует в большей степени активизировать социолингвистические факторы в обучении, а затем этнокультурные.

Значимыми для интенсификации процесса обучения неродному языку в языковом окружении являются следующие элементы:

- 1) наличие большого числа естественных каналов звучащей речи;
- 2) интерес к ее содержательной стороне;
- 3) наличие экстралингвистического фона высказывания в естественных условиях;
- 4) напряжение слуховой потребности в учебной и внеучебной обстановке, т. е. большой объем аудитивной деятельности и соответствующее эмоционально-психическое состояние, обеспечивающее переход количества в качество» [1, с. 6].

Необходимо таким образом организовать процесс изучения языка, чтобы обучающее воздействие языковой среды было управляемым.

Достижению этой цели, с нашей точки зрения, будут способствовать следующие направления организации обучения: использование естественной коммуникации,

целенаправленная организация внеаудиторной работы иностранных учащихся, педагогизация учебного процесса.

Использование естественной коммуникации предполагает создание на занятиях ситуаций, моделирующих реальное общение, с акцентом на аутентичные материалы и задания. Важно, чтобы студенты не просто заучивали грамматические правила и лексику, но и учились применять их на практике, участвуя в дискуссиях, ролевых играх, дебатах и проектах, требующих активного взаимодействия друг с другом.

Целенаправленная организация внеаудиторной работы подразумевает создание условий для погружения в языковую среду за пределами учебных занятий. Это могут быть встречи с носителями языка, участие в языковых клубах, просмотр фильмов и передач на языке оригинала, чтение литературы и прессы, посещение культурных мероприятий, посвященных стране изучаемого языка. Важно, чтобы внеаудиторная деятельность была не просто развлечением, но и имела образовательную ценность, способствуя расширению словарного запаса, улучшению понимания речи на слух и развитию коммуникативных навыков.

Педагогизация учебного процесса предполагает и овладение языком на высоком уровне, и понимание принципов обучения, и умение оценивать собственную речевую деятельность.

В комплексе все эти направления организации обучения способствуют созданию эффективной и мотивирующей образовательной среды, в которой обучающиеся активно вовлекаются в процесс изучения языка, развивают свои коммуникативные навыки и приобретают необходимую компетентность для успешного применения языка в профессиональной и личной жизни. Управляемое воздействие языковой среды, таким образом, становится мощным инструментом интенсификации обучения неродному языку.

С нашей точки зрения, оптимальным решением представляется гибкая стратегия, учитывающая как требования стандартов обучения русскому языку, так и индивидуальные потребности и предпочтения обучающихся. Это подразумевает тщательный анализ исходного уровня подготовки, образовательного бэкграунда и культурных особенностей обучающихся. На основе этого анализа разрабатывается индивидуализированный подход, включающий адаптацию темпа обучения, выбор учебных материалов и применение различных методических приемов.

Важным вопросом на сегодняшний день остается содержательная сторона обучения русскому языку как иностранному. Использование сопоставительного метода в процессе введения лингвокраеведческого материала представляется наиболее эффективным: через изучение выраженной в языке национальной культуры к обеспечению коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации представителей конкретных языков и культур [5; 6].

Поскольку национальное своеобразие культуры находит выражение прежде всего в лексике и фразеологии, то именно лексические и фразеологические единицы следует использовать в практике обучения с целью выявления реалий, коннотаций и национально-культурного фона. В свою очередь, при сопоставлении каждого из указанных объектов необходимо определить, в чем его национально-культурная специфика – по денотату, коннотату или по фону [2, с. 254].

Несмотря на то, что языковой контакт происходит в ситуации общей коммуникации, всё же наблюдается взаимодействие культур, основанное на «проявлении несовпадения стереотипов общения, принятых в разных культурах» [3, с. 107].

Когда обучающийся языку обладает «определенным наличием знания стереотипов общения каждой из сторон, однако реально одна из сторон пользуется двумя типами стереотипов общения – своим и чужим, а вторая исходит только из своего типа», приобщение рассматривается как тип языкового контакта [3 с. 110].

Вид контакта, который используется в учебных целях на занятиях по русскому языку как иностранному и определяется как «система определенного взаимного учета

стереотипов общения, однако прежде всего той из сторон, которая использует новый язык общения и, соответственно, овладевает новыми стереотипами...», определяется как проникновение [3, с. 112].

Взаимодействие как тип межкультурного языкового контакта основано на использовании любым участником общения стереотипов общения любой из двух культур, при этом как при наличии соответствующего сигнала («как принято/говорят у нас = как принято/говорят у вас»), так и при его отсутствии общение практически не нарушается [3, с. 115).

Так как коммуниканты в условиях чужой культуры строят свое вербальное и невербальное поведение по «своим» моделям и необходим этап «вживания» в культуру (Леонтьев А. А.), немаловажным представляется исследовать процесс адаптации к чужой культуре, т.е. рассмотреть те психологические, психосоматические, социально-поведенческие факторы, влияющие на данный процесс.

Феномен культурного шока неразрывно связан с проблемами межкультурного общения. «Своя» культура является тем каналом, через который обеспечивается контакт между представителями этноса и социальной жизнью. При столкновении с чужой культурой иностранец может испытывать такие чувства, как неуверенность, беспокойство, агрессивность по отношению к иной культуре.

В настоящее время наметились новые направления в теории и практике лингвокультурологии. В сферу интересов ученых-лингвистов попадают такие вопросы, как типы языковых контактов, сопоставительная риторика, поведенческая география и др.

Важным аспектом является также разработка аутентичных учебных материалов, которые отражают реальную жизнь современной России. Работа с такими материалами позволяет обучающимся получить представление о реальной культурной среде и подготовиться к общению с носителями языка.

Современный подход к лингвокультурологии предполагает создание языковой образовательной среды, в которой учащиеся могут активно участвовать в процессе познания, развивать свои коммуникативные навыки и формировать межкультурную компетенцию.

Важным аспектом является создание комфортной и стимулирующей образовательной среды, способствующей активному вовлечению учащихся в процесс обучения. Это включает в себя использование интерактивных методов, групповых проектов и дискуссий, а также создание возможностей для практического применения полученных знаний в реальных коммуникативных ситуациях.

Закключение. Таким образом, сочетание адаптации технологии обучения к методическим предрасположенностям учащихся и адаптации учебных приемов, навыков и умений учащихся к требованиям технологии обучения представляется наиболее эффективным подходом к обучению русскому языку иностранных студентов в условиях речевой среды.

Языковая среда является ведущим фактором, определяющим успешность изучения русского языка как иностранного. Создание благоприятной языковой среды, стимулирующей речевую деятельность и формирующей мотивацию к обучению, является важной задачей для педагогов. Понимание этапов адаптации иностранных обучающихся и учет их потребностей на каждом этапе позволяют создать наиболее эффективную систему обучения, способствующую не только овладению языковыми навыками, но и глубокому пониманию культуры и истории страны изучаемого языка. Таким образом, погружение в языковую среду способствует формированию полноценной языковой личности, способной успешно общаться и взаимодействовать в мультикультурном мире.

Использованные источники

1. Журавлева, Н. А. Языковая среда как обучающий фактор и резерв повышения эффективности краткосрочного обучения русскому языку : автореф. дисс.... канд. пед. наук языку : 13.00.02 / Н. А. Журавлева – М., 1981. – 20 с.
2. Караулов, Ю. Н. Общая и русская идеография / Ю. Н. Караулов. – М. : Наука, 1976. – 356 с.

3. Китайгородская, Г. А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам / Г. А. Китайгородская. – М. : Высшая школа, 2009. – 176 с.
4. Леонтьев, А. А. Некоторые проблемы обучения русскому языку как иностранному : психологические очерки / А. А. Леонтьев. – М. : Изд-во МГУ, 1970. – 88 с.
5. Томахин, Г. Д. От страноведения к фоновым знаниям носителей языка и национально-культурной семантике языковых единиц в их языковом сознании / Г. Д. Томахин // Русский язык за рубежом. – 1995. – № 1. – С.54– 65.
6. Фролова, О. Е. Формирование страноведческой, лингвострановедческой и культуроведческой компетенции учащихся на материале художественной литературы / О. Е. Фролова // Русский язык и литература в общении народов мира : проблемы функционирования и преподавания : тезисы докладов и сообщений VII Межд. конгресса преподавателей русского языка и литературы. – М. : МАПРЯЛ, 1990. – 250 с.
7. Щукин, А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / А. Н. Щукин. – М. : ФЛИНТА, 2017. – 509 с.

THE LANGUAGE ENVIRONMENT AS A DIDACTIC CATEGORY IN THE METHODOLOGY OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

*Borisova T. G., Morozova A. V.
Stavropol, Russian Federation,
SSPI*

Annotation. *The article deals with the urgent problem of socio-cultural linguistic adaptation of foreign students. One of the centers of this research is the language environment considered as a didactic category in the methodology of teaching Russian as a foreign language. The authors note that the language environment not only contributes to the success of learning, but also plays a key role in shaping any educational strategy aimed at developing language skills and cultural adaptation of students.*

Keywords: *language environment; socio-cultural language adaptation; linguoculturology; Russian as a foreign language.*

УДК 378.016:811.161.1'243:811.111-057.875-054.68

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КИТАЙСКИМ СТУДЕНТАМ-МАГИСТРАНТАМ, ОБУЧАЮЩИМСЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Новикова Л. П.
Витебск, Республика Беларусь,
ВГУ имени П. М. Машерова*

Аннотация. *В статье анализируются особенности работы с китайскими студентами, осваивающими образовательную программу углубленного высшего образования с обучением на английском языке, на занятиях по русскому языку как иностранному. По результатам проведенного опроса у данных учащихся установлено наличие стойкой мотивации к изучению русского языка. На основании опыта работы выделены особенности и пути оптимизации процесса обучения в условиях ограниченного количества учебных часов: активное использование английского как языка-посредника, точный отбор языкового материала, коммуникативная направленность и другие.*

Ключевые слова: *русский язык как иностранный; язык-посредник; языковой барьер; коммуникативный метод.*

Современные условия любой успешной профессиональной деятельности детерминируют высокий спрос на обучение иностранным языкам, так как напрямую связаны